

УДК 372.881.1

Ю. А. Азаренко

*Новосибирский государственный университет
ул. Пирогова, 1, Новосибирск, 630090, Россия*

j_azar@mail.ru

ПРОЕКТ «КЛАСС КОНФУЦИЯ НГУ» ДЛЯ ШКОЛ И ПЕДАГОГОВ

Деятельность Центра языка и культуры Китая (ЦЯиКК) НГУ, ведущего международный проект «Класс Конфуция», во многом определяет развитие преподавания китайского языка в Новосибирске в целом, помогает НГУ сохранять лидирующие позиции в подготовке востоковедов в Сибири и расширять свою известность в Китае как значимого российского центра обучения китайскому языку. В многообразной деятельности ЦЯиКК последних лет выделяются два важных направления работы: создание условий для профессионального роста преподавательских кадров и содействие становлению предмета «китайский язык» в довузовском звене образования.

Ключевые слова: Институт Конфуция, китайский язык, преподавание, общее образование, высшее образование, повышение квалификации, международные связи, НГУ.

Сотрудничество с КНР, важность которого подчеркивается на высшем уровне руководства нашей страны, невозможно без качественной подготовки специалистов, знающих китайский язык и понимающих культурную специфику Китая. Чтобы готовить таких специалистов, нужны, в свою очередь, вложения сил и средств в подготовку высококвалифицированных преподавательских кадров. Необходимость этого осознается обеими сторонами сотрудничества. В июле 2016 г. подписан Меморандум между министерствами образования двух стран о создании и функционировании Центров русского языка в КНР и институтов Конфуция в России¹. Согласно протоколу Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству от 9 октября 2015 г., в России действует 22 института и класса, а в Китае – 22 центра². Благодаря финансовой, организационной, методической поддержке с китайской стороны Институты Конфуция способны оказывать существенное содействие российским образовательным учреждениям разных уровней как непосредственно в обучении китайскому языку, так и в подготовке преподавателей китайского языка.

В преподавании китайского языка НГУ стал пионером среди других вузов города: в результате инициативы СО РАН постигать основы китайской грамоты студенты гуманитарного факультета начали еще в 1970 г., когда о дружественных контактах с КНР речи не шло. К настоящему времени именно здесь накоплен значительный опыт преподавания китайского языка как первого и второго иностранного.

В 2008 г. между НГУ, китайской Государственной канцелярией по распространению китайского языка за рубежом (Ханьбань) и Синьцзянским университетом были заключены до-

¹ См.: Количество участников двусторонних международных обменов между Россией и Китаем планируется увеличить до 100 тысяч человек // Офиц. вебсайт Минобрнауки РФ. Новости. 08.07.2016. URL: <http://минобрнауки.рф/м/новости/8527>. Текст меморандума в открытых источниках нами не обнаружен.

² Протокол шестнадцатого заседания Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству // Там же. Документы. URL: <http://минобрнауки.рф/документы/8147/файл/7487/Протокол-16.pdf>.

говору о создании Класса Конфуция, торжественное открытие состоялось в рамках II Форума государственных научных учреждений ШОС в 2009 г.³ На год раньше в результате подобных соглашений появился Институт Конфуция Новосибирского государственного технического университета. Это качественно изменило условия для изучения китайского языка, причем не только в Новосибирске, но и за его пределами. В частности, стали доступны современные китайские учебники и методические разработки, стипендии для обучения и программы «летних лагерей» в КНР, появились дополнительные финансовые ресурсы для организации мероприятий, позволяющих глубже узнать китайскую культуру, и для приглашения ведущих специалистов с лекциями. На постоянной основе в Новосибирске работают прошедшие специальную подготовку преподаватели-носители языка, а их студенты направляются на всемирный конкурс «Мост китайского языка», готовятся и сдают международный квалификационный экзамен. Эти и другие направления работы в рамках международного проекта «Класс Конфуция» продолжает развивать Центр языка и культуры Китая (ЦЯиКК) Гуманитарного института НГУ.

Итоги 2016 г. показали, что Центр языка и культуры Китая (ЦЯиКК) Гуманитарного института НГУ успешно продолжает вести всю многообразную работу, которая является содержанием деятельности комплексных институтов Конфуция, и ее масштабы определенно больше, чем подразумеваемые для таких видов центров Конфуция как классы. При этом ЦЯиКК во многом опирается на поддержку кафедры востоковедения НГУ. В ходе реализации программ, связанных с преподаванием китайского языка, НГУ сотрудничает не только с Синьцзянским университетом – своим партнером по международному проекту «Класс Конфуция», но и с другими вузами КНР – Даляньским университетом иностранных языков, Столичным педагогическим университетом, Пекинским университетом китайского языка и культуры, Тяньцзиньским политехническим университетом и др. Также благодаря деятельности ЦЯиКК укрепляются связи в науке и образовании с востоковедными центрами России, вузами разных регионов страны.

Вместе с тем ЦЯиКК продолжает активно взаимодействовать со школами. В современных политических и экономических условиях развития введение китайского языка в программу общего образования в качестве ставшего обязательным второго иностранного языка кажется для многих очевидным. Но на практике это сопряжено с рядом трудностей, и потому на настоящем этапе китайский язык изучается школьниками преимущественно в рамках факультативных занятий. Хотя в Москве, Чите, Владивостоке, Санкт-Петербурге и других городах есть отдельные учреждения общего образования, в которых обучение китайскому насчитывает не одно десятилетие, в целом, на наш взгляд, в средней школе преподавание китайского языка остается на начальном этапе развития⁴. Основными проблемами является дефицит квалифицированных преподавателей – система подготовка педагогических кадров только разворачивается⁵, методологическая и методическая непроработанность реализуемых курсов и недостаток современных детских учебников и пособий.

Тем не менее, ситуация взята правительством под контроль и целенаправленно изменяется. В 2015 г. Министерство образования и науки провело работу по разработке и внедрению государственной итоговой аттестации по китайскому языку, в прошедшем году апробация экзамена продолжалась⁶. Пока в федеральном перечне нет учебников или пособий по китай-

³ В НГУ открылся Класс Конфуция // Офиц. вебсайт СО РАН. Новости. 06.07.2009. URL: <http://sbras.xtech.ru/gu/news/32581> (дата обращения 02.02.2017).

⁴ К сожалению, мы не можем считать надежными статистические данные, приводимые А. Л. Арефьевым в статье «Изучение китайского языка в школах России» (Вебсайт Центра социального прогнозирования и маркетинга. URL: <http://www.socioprognoz.ru/publ.html?id=349> (дата обращения 02.02.2017)) в связи с отсутствием указаний на источники информации и очевидными ошибками в тексте, в том числе в таблицах с данными о количестве учащихся и школ.

⁵ В связи с этим отметим дальновидность руководства Новосибирского государственного педагогического университета: с 2013 г. в этом вузе работает кафедра китайского языка.

⁶ Отчет о ходе реализации и оценке эффективности государственной программы Российской Федерации «Развитие образования» на 2013–2020 годы в 2015 году. С. 212–213 // Офиц. вебсайт Минобрнауки РФ. Документы. URL: <http://минобрнауки.рф/документы/4106/файл/7627/уточненный%20Годовой%20отчет%20о%20ходе%20реализации%20ГПРО%20в%202015%20году.pdf> (дата обращения 02.02.2017); Экзаменационные модели и методические материалы для экспертов по оцениванию выполнения заданий по китайскому языку на сайте ФИПИ. URL: <http://www.fipi.ru/chinese>.

скому языку, законченная линейка учебников для российских школьников еще не создана, но есть вероятность, что в ближайшее время эта проблема решится. Так, в 2015 г. издательство «Просвещение» объявило о создании совместно с китайским издательством «Жэньминь цзяоюй чубаньшэ» УМК «Время учить китайский» для изучающих китайский язык как второй иностранный в 5–9 классах⁷. Это дополнит ряд имеющихся учебников китайского языка, подготовленных в России, в числе которых УМК «Китайский язык» для 5–7 классов, составленный коллективом авторов во главе с Ван Луся, и УМК «Китайский язык. Второй иностранный язык» для 5–6 классов Н. Н. Репняковой, Ю. Л. Кравец и Т. В. Иоффе. В настоящее время готовится к выходу УМК «Китайский язык» для 5–9 классов М. Б. Рукодельниковой, О. А. Салазаровой, Ли Тао и Л. С. Холкиной («Дрофа – Вентана»). Характерно, что для подготовки ко Всероссийской олимпиаде школьников, в которую китайский язык включен второй год подряд, организаторами рекомендуются не детские учебники, а «Практический курс китайского языка» под редакцией А.Ф. Кондрашевского, предназначенный для студентов.

ЦЯиКК оказывает поддержку преподаванию китайского языка в средних школах № 112, 121, 162, 179, образовательному центру – гимназии № 6 «Горностай», лицее № 130 г. Новосибирска. Внимание к школьной теме закономерно проистекает из статуса ЦЯиКК как подразделения НГУ: сегодняшние школьники – завтрашние студенты университета, и совсем скоро среди абитуриентов заметно возрастет доля молодых людей, уже изучавших китайский язык по программам общего образования. Это позволит углубить Китаеведческую подготовку бакалавров и аспирантов, для первокурсников потребуются новая программа китайского языка, стартующая не с «нулевого», а со среднего уровня, повышенные требования будут выдвигаться к преподавателям. Успешность же будущей «продвинутой» программы университета определит качество базовых знаний и навыков, которые сможет дать школа, а специфика китайского языка делает начальный этап обучения особенно важным.

Помимо консультирования педагогов, предоставления в их пользование ресурсов своей медиатеки, содействия культурным мероприятиям партнерских школ и направления китайских преподавателей для участия в учебных занятиях ЦЯиКК принимает активное участие в проведении Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку: готовит задания для городского этапа и проводит региональный этап, ведет курсы для новосибирских школьников-участников Олимпиады. 22 июня 2016 г. в Пресс-центре Правительства Новосибирской области по инициативе НГУ состоялось рабочее совещание преподавателей вузов, учителей и методистов по выработке рекомендаций к программам для школ, вынесенным на общественной обсуждение Федеральным институтом педагогических измерений⁸. Подготовленные новые типовые программы сменили первые программы десятилетней давности⁹.

Рассматривая совершенствование качества преподавания китайского языка как одну из своих приоритетных задач, особую значимость ЦЯиКК придает проектам, способствующим росту профессиональной подготовки российских преподавателей и учителей. В первые годы существования Класа Конфуция НГУ проводились ежегодные собрания преподавателей вузов города, на которых коллеги обменивались опытом и делились проблемами. Сегодня ЦЯиКК выступает в качестве площадки для общения специалистов в рамках научно-практических конференций и семинаров, проводит открытые лекции синологов и курсы повышения квалификации для преподавателей.

Одна из секций научно-практических конференций ЦЯиКК обязательно посвящается вопросам преподавания китайского языка. В сентябре 2014 г. прошла межрегиональная (с международным участием) конференция «Сотрудничество образовательных учреждений России

⁷ Первым известным нам совместным проектом этих двух издательств стал выпуск китайского УМК «Веселый китайский язык», адаптированный для российских школьников при участии учебного центра «Институт Конфуция» Новосибирского государственного технического университета.

⁸ См.: Специалисты обсудили проекты программ по китайскому языку для школьников // Вебсайт Министерства образования, науки и инновационной политики Новосибирской области. Новости. 2016.06.27. URL: <http://www.minobr.nso.ru/news/3670> (дата обращения 02.02.2017).

⁹ См.: Рособнадзор и ФИПИ обсудили с экспертами разработку моделей ГИА по китайскому языку // Официальный сайт Рособнадзора. Новости. 7.10.2016. URL: http://obrnadzor.gov.ru/ru/press_center/news/index.php?id_4=5970 Проекты программ на сайте Федерального института педагогических измерений (ФИПИ): URL: <http://www.fipi.ru/chinese> (дата обращения 02.02.2017). Примерные программы 2006 г. доступны на сайте «Единое окно доступа к образовательным ресурсам», URL: <http://window.edu.ru>.

и Китая», организованная совместно с Министерством образования, науки и инновационной политики Новосибирской области; осенью 2016 г. проведена научно-практическая конференция «Великий Шёлковый путь в исторической перспективе».

Летом минувшего года состоялись четырехнедельные курсы для российских преподавателей в Китае на базе Синьцзянского университета – партнера НГУ по проекту «Класс Конфуция», а для стажировки в 2017 г. рекомендованы 27 преподавателей из 13 образовательных учреждений Новосибирска, Бердска, Волгограда, Казани, Комсомольска-на-Амуре, Нижнего Новгорода, Улан-Удэ и Челябинска. В сентябре 2016 г. Центр направил в Урумчи и Гуанчжоу делегацию из руководителей учреждений и управления образования для знакомства с китайской системой образования и установления партнерских связей, такие делегации – ежегодный проект ЦЯиКК на протяжении последних трех лет.

На регулярные семинары и курсы повышения квалификации преподавателей собираются коллеги не только из Новосибирска, но и других городов. Из последних примеров это региональный учебно-методический семинар «Лексикология и методика преподавания китайского языка» в июне 2015 г. с лекциями проф. Линь Сюцинь из Столичного педагогического университета (г. Пекин), онлайн-курс по классическому китайскому языку «вэньянь» весной 2016 г. и краткосрочные курсы «Профессиональный перевод и методика преподавания китайского языка» в июне 2016 г., в рамках которого прошли лекции профессоров Хай Фэн, Чжоу Дяньшэна и доцента Ли Пу из Синьцзянского университета.

На заседании Региональной ассоциации преподавателей китайского языка СФО, созданном учебным центром НГТУ «Институт Конфуция» при поддержке ЦЯиКК осенью 2016 г., была определена одна из актуальных проблем обучения на настоящем этапе – недостаток взаимопонимания в методологическом и методическом плане между российскими и китайскими преподавателями. На разрешение в том числе и этого вопроса была ориентирована работа совместно проведенного НГУ и НГТУ учебно-методического семинара «Современные методы и технологии преподавания китайского языка в системе высшего, общего и дополнительного образования» и учебная сессия для преподавателей китайского языка в НГУ. Главным гостем первого мероприятия стала директор Института китайского языка Даляньского университета иностранных языков профессор Чэн Цзыцзяо, а ЦЯиКК пригласил в качестве лектора профессора Цзян Липин – видного специалиста Пекинского университета языка и культуры.



Участники конференции «Великий Шёлковый путь в исторической перспективе»



Профессор Цзян Липин с сотрудниками ЦЯиКК

Профессор Цзян является автором ряда научных и методических работ, посвященных теории китайского языка как иностранного, составителем известных учебных пособий, разработчиком курсов подготовки к международному квалификационному экзамену HSK, участником ряда важных правительственных и академических проектов КНР. Несмотря на канун Нового года, краткосрочные курсы ЦЯиКК, поддержанные Институтом переподготовки и повышения квалификации НГУ, собрали 55 преподавателей и учителей из Новосибирска, Барнаула, Бийска, Екатеринбургa, Омска и Санкт-Петербургa. Общение педагогов с представителем одного из самых авторитетных вузов КНР в области преподавания китайского языка стало возможным, как и другие проекты Центра, благодаря поддержке Государственной канцелярии КНР по распространению китайского языка (Ханьбань) / Штаб-квартире Институтов Конфуция.

Материал поступил в редколлегию 07.02.2017

Yulia A. Azarenko

*Novosibirsk State University
1 Pirogov Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation*

j_azar@mail.ru

CONFUCIUS CLASS FOR SCHOOL TEACHING AND TEACHERS

The Center for Chinese language and Culture Studies at NSU with its Confucius Classroom project is a significant factor in the development of Chinese teaching in Novosibirsk city, it helps NSU to keep the leading positions in the training Oriental Studies students in Siberia and build up NSU's reputation for an important Russian center for Chinese language teaching in China. Last years the Center pays special attention to two kind of activities: the training programs for Chinese language teachers and supporting Chinese language programs development at the general education level.

Keywords: Confucius Institute, Chinese language teaching, training programs for Chinese language teachers, general school, higher education, international relations, Novosibirsk State University.